

DOUGLAS ALMEIDA
FREELANCER TRANSLATOR (ENGLISH-PORTUGUESE BRAZILIAN)



Contact Information

Phone: +55 11 946755317

Email: douglasguimaraes658@gmail.com

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/douglas-guimar%C3%A3es-88a393127/>

Skype profile: live:..cid.75d2084f1c69cf79

Proz profile: <https://www.proz.com/profile/3533509>

BACKGROUND

Committed professional translator (English to Brazilian Portuguese), acquainted with CAT tools. I have a background in technology, a passion for games, learning about other cultures and ways of living. flexible, dependable, productive and responsible. I have full availability to work on any projects and I can also work on tight deadlines.

Language pair: English to Portuguese(Brazil)

Rates: 3 USD per word, 12 USD per hour

Daily output: 3,000 words

CAT Tools: SDL Trados , memoQ, Wordfast, Smart Cat, MemoSource, XTM

Provided services: Translation, Editing, Proofreading, Checking, Subtitling, MTPE, reviewing, transcription

WORK EXPERIENCE

Experience translating and subtitling varied content for TED Talks

Link: <https://ted.captionhub.com/projects/565e66de0e> (a bird to remember - 02:56m)

Link: <https://ted.captionhub.com/projects/f1bcb46c7f> (Vulnerability and Imperfection - 03:27m)

Experience working for “HQ Groups translating” Game/Accounting content (7000 words).

Experience working for “Free Writers” translating medical content (32,425 words).

Experience translating 3 educational/language test files into Portuguese for an agency called “SIA Idea Media Birojs” (3028 words)

Currently, I’m working for “Languages Translating Services” translating and proofreading Education, Pedagogy and Law content (over 30,000 words),

Experience translating several documents in Medicine(Dentrist and general) IT, Tourism, Marketing, Financial, Business, Games, Life Sciences, Automotive, Machinery, Fashion,Human Resources, Legal,Literary, Sustentability for a technical translation mentorship program.

Currently, I’m working for a website called “Master Portuguese Translator” by translating, editing, copywriting, transcribing and checking English expressions.

Experience working with two agencies called "GoTransparent" and "White Globe" translating, post-editing, checking, and editing IT, Automotive, and Technical content on XTM files. (21,958,9 words).

Experience post-editing on a Training Data Sets project on XTM file (21,958.9 words) for an agency called “GoTransparent”.

Experience translating a self-help book from Portuguese into English, which contained 26,890 words.

EDUCATION

Brigham Young University-Idaho - Course (TEFL) (Pathway + Associate Degree and Bachelor’s degree) (Course period: 2024-2027)

Graduation in analysis and system development at UNG university in Guarulhos-SP, Brazil (not completed).

Proficient in Microsoft Office suite (Excel, Word, Power Point).

Mentoria Viver de Tradução: Technical translation training, acquainted with CAT Tools, translation best practices.

CERTIFICATIONS

Certification in introduction to Machine Translation and post editing (TWB)

Certification of participation in translator as a career (Open University)

Certification of conclusion in translation (Mentoria vivendo de tradução)

Certification of Airport Customer Service Agent complementary course at SENAC BRASIL

Certification of Information Technolgy complementary course at ALL NET CURSOS